

---

*Sistema de alarma  
Compacto Inalámbrico v1.0  
Manual de Usuario*

---



**DSC**<sup>®</sup>

**PowerSeries**<sup>™</sup>



---

SISTEMA DE SEGURIDAD

**AVISO:** Este manual contiene información sobre limitaciones referentes a la utilización y al funcionamiento del producto e información sobre las limitaciones de las responsabilidades del fabricante. Todo el manual debe leerse atentamente.

# FCC COMPLIANCE STATEMENT

**CAUTION: Changes or modifications not expressly approved by Digital Security Controls could void your authority to use this equipment.**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Re-orient the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/television technician for help.

The user may find the following booklet prepared by the FCC useful: "How to Identify and Resolve Radio/Television Interference Problems". This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington D.C. 20402, Stock # 004-000-00345-4.

## IMPORTANT INFORMATION

This equipment complies with Part 68 of the FCC Rules and, if the product was approved July 23, 2001 or later, the requirements adopted by the ACTA. On the side of this equipment is a label that contains, among other information, a product identifier. If requested, this number must be provided to the Telephone Company.

Product Identifier: US-F53AL01B9047  
USOC Jack: RJ-31X

## Telephone Connection Requirements

A plug and jack used to connect this equipment to the premises wiring and telephone network must comply with the applicable FCC Part 68 rules and requirements adopted by the ACTA. A compliant telephone cord and modular plug is provided with this product. It is designed to be connected to a compatible modular jack that is also compliant. See installation instructions for details.

## Ringer Equivalence Number (REN)

The REN is used to determine the number of devices that may be connected to a telephone line. Excessive RENs on a telephone line may result in the devices not ringing in response to an incoming call. In most but not all areas, the sum of RENs should not exceed five (5.0). To be certain of the number of devices that may be connected to a line, as determined by the total RENs, contact the local Telephone Company. For products approved after July 23, 2001, the REN for this product is part of the product identifier that has the format US: AAEEQ##TXXXX. The digits represented by ## are the REN without a decimal point (e.g., .03 is a REN of 0.3). For earlier products, the REN is separately shown on the label. REN = 0.1B

## Incidence of Harm

If this equipment (SCW9047/SCW9045) causes harm to the telephone network, the telephone company will notify you in advance that temporary discontinuance of service may be required. But if advance notice is not practical, the Telephone Company will notify the customer as soon as possible. Also, you will be advised of your right to file a complaint with the FCC if you believe it is necessary.

## Changes in Telephone Company Equipment or Facilities

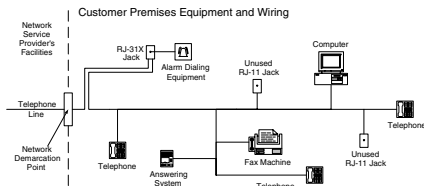
The Telephone Company may make changes in its facilities, equipment, operations or procedures that could affect the operation of the equipment. If this happens the Telephone Company will provide advance notice in order for you to make necessary modifications to maintain uninterrupted service. Equipment Maintenance Facility  
If trouble is experienced with this equipment (SCW9047/SCW9045) contact the facility indicated below for repair or warranty information. If the equipment is causing harm to the telephone network, the Telephone Company may request that you disconnect the equipment until the problem is solved. This equipment is of a type that is not intended to be repaired by the end user.

DSC c/o APL Logistics 757 Douglas Hill Rd., Lithia Springs, GA 30122

## Additional Information

Connection to party line service is subject to state tariffs. Contact the state public utility commission, public service commission or corporation commission for information.

Alarm dialing equipment must be able to seize the telephone line and place a call in an emergency situation. It must be able to do this even if other equipment (telephone, answering system, computer modem, etc.) already has the telephone line in use. To do so, alarm dialing equipment must be connected to a properly installed RJ-31X jack that is electrically in series with and ahead of all other equipment attached to the same telephone line. Proper installation is depicted in the figure below. If you have any questions concerning these instructions, you should consult your telephone company or a qualified installer about installing the RJ-31X jack and alarm dialing equipment for you.



## INDUSTRY CANADA STATEMENT

**NOTICE:** This product meets the applicable Industry Canada technical specifications.

Le présent matériel est conforme aux spécifications techniques applicables d'Industrie Canada.

The Ringer Equivalence Number (REN) for this terminal equipment is 0.1.

L'indice d'équivalence de la sonnerie (IES) du présent matériel est de 0.1.

The Ringer Equivalence Number is an indication of the maximum number of devices allowed to be connected to a telephone interface. The

termination on an interface may consist of any combination of devices

subject only to the requirement that the sum of the RENs of all the devices

does not exceed 5.

L'indice d'équivalence de la sonnerie

(IES) sert à indiquer le nombre maximal de terminaux qui peuvent être

raccordés à une interface téléphonique. La terminaison d'une interface peut

consister en un combinaison quelconque de dispositifs, à la seule

condition que la somme d'indices d'équivalence de la sonnerie de tous les

dispositifs n'exécède pas 5.

The term "IC:" before the radio certification number only signifies that

Industry Canada technical specifications were met.

Certification Number IC: 160A-9047

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003

du Canada.

DSC erklærer herved at denne komponenten overholder alle vigtige krav samt andre bestemmelser gitt i direktiv 1999/5/EC.  
Por este meio, a DSC, declara que este equipamento está em conformidade com os requisitos essenciais e outras determinações relevantes da Directiva 1999/5/EC.  
"DSC bekræfter herved at denne apparat opfylder de væsentlige kraven och andra relevanta bestämmelser i Direktivet 1999/5/EC."  
Con la presente la Digital Security Controls dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali ed altre disposizioni rilevanti relative alla Direttiva 1999/05/CE.  
Por la presente, DSC declara que este equipo está en conformidad con los requisitos esenciales y otros requisitos relevantes de la Directiva 1999/5/EC.  
Hierdurch erklärt DSC, daß dieses Gerät den erforderlichen Bedingungen und Voraussetzungen der Richtlinie 1999/5/EC entspricht.  
"Δια του παρόντος, η DSC, δηλώνει ότι αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και με άλλες τις άλλες σχετικές αναφορές της Οδηγίας 1999/5/EC."  
Hierbij verklaart DSC dat dit toestel in overeenstemming is met de eisen en bepalingen van richtlijn 1999/5/EC.  
Par la présente, DSC déclare que cet article est conforme aux exigences essentielles et autres relevantes stipulations de la directive 1999/5/EC.  
DSC vakuuttaa laitteen täyttävän direktiivin 1999/5/EC olennaiset vaatimukset.  
Hereby, DSC, declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.  
The complete R & TTE Declaration of Conformity can be found at [www.dsc.com/INT/rttedirect.htm](http://www.dsc.com/INT/rttedirect.htm).



# Índice

<b>Sobre su sistema de seguridad</b> .....	<b>1</b>
Detección de incendio .....	1
Pruebas .....	1
Envío remoto de alarmas .....	1
Mantenimiento .....	1
Operación general del sistema .....	1
<b>Controles e indicadores</b> .....	<b>2</b>
<b>Selección del idioma</b> .....	<b>2</b>
<b>Arme y desarme del sistema</b> .....	<b>2</b>
Arme en modo Presente .....	2
Arme nocturno .....	3
Retardo de salida silencioso .....	3
Armado en modo Ausente .....	3
Salida rápida .....	3
Sonido de sirena tras el armado en modo Ausente .....	3
Desarmado .....	3
Armado y Desarmado .....	4
<b>Teclas de emergencia</b> .....	<b>4</b>
Cuando la alarma suena .....	4
Sirena continua de alarma de intrusión (hurto) .....	4
Sirena pulsante de alarma de incendio .....	4
<b>Operación con audio bidireccional</b> .....	<b>4</b>
<b>Programación de hora y fecha</b> .....	<b>4</b>
<b>Anulación de zonas</b> .....	<b>5</b>
<b>Condiciones de averías</b> .....	<b>6</b>
<b>Memoria de alarma</b> .....	<b>6</b>
<b>Timbre de la puerta (Sonidos de entrada/salida)</b> .....	<b>6</b>
<b>Programación de códigos de acceso</b> .....	<b>7</b>
Códigos de acceso .....	7
Atributos del código de usuario .....	7
Atributo de la inhibición de zonas .....	8
Atributo del tono agudo de la sirena .....	8
Borrado un código de acceso .....	8
<b>Comandos de función del usuario</b> .....	<b>8</b>
Alteración del brillo/contraste .....	8
Alterando el nivel de la sirena .....	9
Visualización de la memoria de eventos .....	9
<b>Prueba del sistema</b> .....	<b>9</b>
Prueba de la sirena y de la pantalla .....	9
Prueba de desplazamiento .....	9
Permitir acceso a su sistema a través del ordenador .....	10
<b>Hojas de referencia</b> .....	<b>10</b>
Informaciones del sistema .....	10
Códigos de acceso .....	10
Informaciones de sensor/zona .....	11
<b>Directrices para lugares de instalación de detectores de humo</b> .....	<b>12</b>
<b>Inspección de seguridad contra incendio residencial</b> .....	<b>13</b>
<b>Plan de ruta de evacuación</b> .....	<b>13</b>

Compruebe siempre que tiene la versión más reciente del manual del usuario. Contáctese con su distribuidor para obtener las versiones actualizadas disponibles de este manual del usuario.

## **INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD**

Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o heridas, observe las precauciones de seguridad a continuación:

- No derrame ningún tipo de líquido sobre el equipo.
- No intente reparar este producto por cuenta propia. Abrir o quitar la tapa de este equipo puede exponer al usuario a tensiones peligrosas o a otros riesgos. Lleve el equipo a profesionales de mantenimiento cualificados. Nunca abra el dispositivo por cuenta propia.
- No toque el equipo ni sus cables conectados durante una tormenta eléctrica, pues existe la posibilidad remota de descarga eléctrica por rayos.
- No utilice el sistema de alarma para comunicar pérdidas de gas si el mismo estuviere cerca del elemento que contiene el gas.

## **MANTENIMIENTO REGULAR Y SOLUCION DE PROBLEMAS**

Mantenga su sistema de alarma en las debidas condiciones de funcionamiento siguiendo todas las instrucciones proveídas en este manual y/o marcadas en el producto.

### **LIMPIEZA**

Limpie la caja (caja protectora) solamente con un paño húmedo.

- No utilice sustancias abrasivas, diluyente, solventes o removedores en aerosol (pulidor en spray) que puedan penetrar en los orificios de la caja (caja protectora) del sistema de alarma y causar daños.
- No utilice agua o cualquier otro tipo de líquido.
- No limpie la tapa frontal con alcohol.

### **SOLUCION DE PROBLEMAS**

Ocasionalmente usted podrá tener un problema con su controlador de alarma o con la línea telefónica. Si ello ocurriere, su controlador de alarma normalmente identifica el problema y exhibe un mensaje de error. Consulte la lista proveída cuando se presente un mensaje de error en el visor. En el caso que necesite de ayuda adicional, contáctese con su distribuidor para obtener asistencia técnica.

### **ATENCIÓN**

Este equipo, Sistema de Alarma SCW9045/9047, se debe instalar y utilizar en un ambiente que tenga un grado de contaminación máxima 2, y categoría II de sobretensión. Lugares no peligrosos, solamente para uso interno. El equipo es fijado y está proyectado para que sea instalado solamente por personal de mantenimiento [personal de mantenimiento está definido como la persona que tiene el entrenamiento técnico apropiado y experiencia necesaria para evitar riesgos a los cuáles estará expuestos en la realización de tareas y mediciones, para minimizar los riesgos a esta persona u otras personas.]

**NOTA:** No hay las partes reemplazables (por el usuario) dentro de este equipo.

Esta publicación abarca los siguientes modelos:

- SCW9047-433
- SCW9045-433
- SCW9047-868†
- SCW9045-868†

† Esos modelos no tienen certificación UL/ULC (unidades destinadas exclusivamente al mercado europeo)

---

## Sobre su sistema de seguridad

Su sistema de seguridad fue diseñado para proporcionarle la mayor flexibilidad y conveniencia posible. Lea atentamente este manual y pídale al instalador que lo instruya sobre la operación de su sistema y sobre cuales recursos fueron implementados en él. Todos los usuarios del sistema deben ser igualmente instruidos en cuanto al uso del mismo. Rellene la página "Informaciones del sistema" con toda la información de zonas y códigos de acceso, y guarde este manual en un lugar seguro para referencia futura.

**NOTA: Por favor consulte con instalador para más información respecto a los recursos de reducción de falsas alarmas incorporados en su sistema, ya que no se trata en su totalidad en este manual.**

### Detección de incendio

Este equipo es capaz de supervisar dispositivos de detección de incendio, como detectores de humo, y enviar un aviso si una condición de incendio fuere detectada. Una detección de incendio fiable depende de la instalación de una cantidad adecuada de detectores ubicados en puntos apropiados. Este equipo debe instalarse según la NFPA 72 (N.F.P.A., Battery March Park, Quince MA 02269). Revise cuidadosamente las instrucciones de Planificación de Rutas de Evacuación en este manual.

**NOTA: El instalador debe habilitar la sección de detección de incendio de este equipo antes que se haga funcional.**

### Pruebas

Para garantizar que su sistema siga funcionando como fue diseñado, usted debe probarlo semanalmente. Por favor consultar la sección "Prueba del Sistema" en este manual. Si su sistema no funciona debidamente, contáctese a la empresa instaladora para mantenimiento.

### Envío remoto de alarmas

Este sistema es capaz de transmitir alarmas, averías e informaciones de emergencia a una Central Receptora de Alarmas. Si usted inadvertidamente accionó una alarma, llame inmediatamente a la Central Receptora de Alarmas para evitar respuesta innecesaria.

**NOTA: La función de envío remoto de alarmas debe ser habilitada por el instalador antes que se haga funcional.**

**NOTA: Este sistema presenta un retardo de comunicación de 30 segundos. Es posible eliminarlo, o solicitar al instalador que lo aumente hasta 45 segundos.**

**NOTA: Asegúrese de que el instalador verifique cada año que su sistema es compatible con el formato del receptor de la Central Receptora de Alarmas.**

### Mantenimiento

Con uso normal, el sistema necesita de mantenimiento mínimo. Note los siguientes puntos:

- No limpie el equipo de seguridad con paño mojado. Una limpieza ligera con un paño humedecido es suficiente para quitar la acumulación normal de polvo
- Reemplazar las baterías de emergencia cada 4-5 años
- Para otros dispositivos del sistema, como detectores de humo, detectores de movimiento, detectores de quiebra de vidrio o contactos de puertas/ventanas, consulte el manual del fabricante con referencia a las instrucciones de prueba y mantenimiento, si fuere aplicable

### Operación general del sistema

Su sistema de seguridad está compuesto por un teclado/panel de control integrado y varios sensores y detectores. El sistema es instalado cerca del lugar principal de entrada/salida. El sistema es autónomo. Los componentes electrónicos y la batería de emergencia están en el interior de la unidad del teclado.

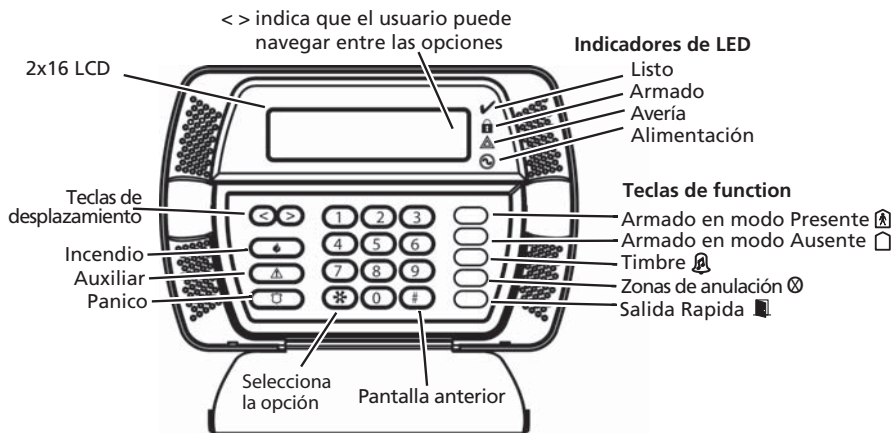
**NOTA: Solamente el instalador o un profesional de mantenimiento debe tener acceso al sistema.**

El sistema de seguridad tiene diferentes zonas de protección del local. Cada una de esas zonas se comunica con un único sensor inalámbrico (detectores de movimiento, detectores de rotura de cristal, contactos de puertas, etc.) o con uno o más sensores cableados. Un sensor en alarma es indicado por mensajes exhibidos en el visor LCD del teclado.

Los recursos adicionales incluyen: Anulación automática (desactivación de zonas) para Alarma, Antiviación, Señales de Avería después de 3 ocurrencias en un determinado intervalo de tiempo; y una opción programable para el bloqueo del teclado.

**NOTA: Para instalaciones con certificación SIA CP-01, el recurso de desactivación de la zona está programado de forma que una o dos activaciones desactiven la zona. La zona se restaurará tras una reiniciación manual (marcando el código de acceso en el momento del desarme del sistema de alarma) o se reiniciará automáticamente tras 48 horas aunque nadie pase por las zonas.**

# Controles e indicadores



## NOTA IMPORTANTE

Un sistema de seguridad no puede prevenir contra emergencias. Este sistema está diseñado con la intención de alertar al usuario y - si estuviere incluido - a la Central Receptora de Alarmas en caso de emergencia. Los sistemas de seguridad en general son bastante fiables, pero puede que no funcionen bajo todas las circunstancias, y no sustituyen las prácticas prudentes de seguridad o seguros de vida y propiedad. Su sistema de seguridad debe ser instalado y recibir mantenimiento por profesionales de seguridad cualificados, que deben darle instrucciones sobre el nivel de protección ofrecido, y sobre la operación del sistema.

## Selección del idioma

Su sistema es capaz de exhibir mensajes en idiomas diferentes.

1. Presione y mantenga presionadas las teclas < > simultáneamente.
2. Utilizando las teclas < >, muevase a través de los idiomas disponibles.
3. Presione \* para seleccionar el idioma deseado.

## Arme y desarme del sistema

### Arme en modo Presente

El armado Stay (Presente) anulará la protección interna (es decir, detectores de movimiento) y armará el perímetro del sistema (es decir, puertas y ventanas). Cierre todos los sensores (es decir, pare el movimiento y cierre las puertas). El indicador Ready (Listo) (✓) deberá encenderse.

Presione y mantenga presionada la tecla Stay (Presente) por dos segundos y/o marque su código de acceso y no salga de las instalaciones. Durante el estado de accionamiento (retardo de salida activo), los indicadores Armed (Armado) (🔒) y Ready (Listo) (✓) se encenderán.

Cuando el retardo de salida haya finalizado, el sistema de alarma estará armado/accionado y esto estará indicado en el teclado de la siguiente forma: El indicador Ready (Listo) (✓) se apagará y el indicador Armed (Armado) (🔒) permanecerá encendido.

El indicador Armed (Armado) (🔒) y un mensaje de anulación se exhibirán. El sistema automáticamente anulará determinados sensores internos (es decir, sensores de movimiento).

**NOTA:** Para centrales listadas SIA FAR, el Retardo de Salida para Armado Stay (Presente) tendrá el doble del tiempo del Retardo de Salida para Armado Away (Ausente).

**NOTA:** Si su sistema es instalado según la norma para reducción de alarmas falsas de SIA CP-01, el sistema de seguridad se armará en modo Stay Armed (Armado Presente) si el tiempo de retardo de salida se agota y no hubiere ocurrido ninguna salida.

## Arme nocturno

Para armar el sistema completamente cuando el mismo haya sido armado en el modo Stay (Presente), presione **(\*)** **(1)** en el teclado. Todas las zonas internas se armarán, excepto los dispositivos programados como zonas nocturnas.

Las zonas nocturnas son armadas solamente en modo Away (Ausente), ello permite el movimiento limitado dentro de las instalaciones cuando el sistema está completamente armado. Asegúrese que su instalador suministre la lista de identificación de las zonas programadas como zonas nocturnas.

Cuando las zonas internas hayan sido activadas (es decir, **(\*)** **(1)**), usted deberá marcar su código de acceso para desarmar el sistema para lograr acceso a las áreas internas que no fueron programadas como zonas nocturnas.

## Retardo de salida silencioso

Si el sistema es armado utilizando la tecla Stay (Presente) o el método de armado sin retardo de entrada (**(\*)** **(9)** [código de acceso]), el anuncio progresivo audible (tono del teclado) se silenciará y el tiempo de salida se duplicará solamente para ese período de salida.

## Armado en modo ausente

Cierre todos los sensores (es decir, pare el movimiento y cierre las puertas). El indicador Ready (Listo) (**(✓)**) deberá encenderse.

Para armar, presione y mantenga presionada la tecla Away por 2 segundos, y/o introduzca su código de acceso, o presione **(\*)** **(0)** para armar rápidamente. Durante el estado de accionamiento (retardo de salida activo), los indicadores Armed (Armado) (**(🔒)**) y Ready (Listo) (**(✓)**) se accederán y el teclado emitirá una señal audible por segundo. Usted ahora tiene \_\_\_\_ segundos para salir del lugar (solicite al instalador la programación de ese tiempo). Un anuncio audible, cuya tasa de pulsación es distintamente diferente, se emitirá durante los últimos diez segundos del retardo de salida para alertar a la(s) persona(s) que el retardo de salida se está agotando. Para cancelar la secuencia de armar, marque su código de acceso.

Cuando el retardo de salida haya finalizado, el sistema de alarma estará armado/accionado y esto estará indicado en el teclado de la siguiente forma: el indicador Ready (Listo) (**(✓)**) encenderá, el indicador Armed (Armado) (**(🔒)**) permanecerá encendido y el teclado parará de sonar.

**NOTA: Si su sistema es instalado según la norma para reducción de alarmas falsas de SIA CP-01, la apertura y la restauración, seguida por una segunda apertura de la zona de entrada/salida antes de que el retardo de salida haya terminado, reiniciarán el retardo de salida.**

## Salida rápida

Si el sistema estuviere armado y usted necesitara salir, utilice la función de Salida Rápida para evitar desarmar y armar nuevamente el sistema. Presione y mantenga presionada la tecla Quick Exit (Salida rápida) durante 2 segundos, o presione **(\*)** **(0)**. Usted ahora tiene 2 minutos para dejar el lugar a través de la puerta de salida. Cuando la puerta haya sido cerrada nuevamente, el tiempo de salida restante será cancelado.

## Sonido de sirena tras armado en modo Ausente

### Fallo de la salida audible

En el intento de reducir alarmas falsas, el Fallo de Salida Audible fue diseñada para notificar una salida salida impropia cuando estuviere armando el sistema. En el caso que no consiga cerrar de forma segura la puerta de entrada/salida durante el periodo del retardo de salida determinado, el sistema accionará la alarma para indicar una salida impropia. El instalador le informará si este recurso fue habilitado en su sistema. Si esto ocurre:

1. Regrese al lugar.
2. Marque su [código de acceso] para desarmar el sistema. Usted debe hacer esto antes que el tiempo de retardo de entrada se expire.
3. Realice el procedimiento de armar en modo Ausente nuevamente, certificándose de cerrar la puerta de entrada/salida de forma apropiada (Consulte "Arme en modo Presente").

### Error al armar

Un aviso de error sonará si el sistema no pudiese armarse. Esto ocurrirá si el sistema no estuviere listo para armar (es decir, sensores están abiertos), o si un código de usuario incorrecto fue marcado. Si esto ocurriere, asegúrese que todos los sensores estén cerrados, presione **(#)** e intente nuevamente. Consulte su instalador para determinar si el armado no está permitido por otros motivos.

## Desarmado

Insiera su código de acceso para desarmar siempre que el sistema estuviere armado (indicador (**(🔒)**) de Armado encendido). El teclado emitirá un tono continuo tras el inicio del retardo de entrada con la apertura de la puerta de entrada/salida. Marque el código en \_\_\_\_ segundos para evitar una condición de alarma (verificar con el instalador la programación de este tiempo).

## Error al desarmar

Si su código es inválido, el sistema no desarmará, y un aviso de error sonará por 2 segundos. Si esto ocurre, presione **(#)** e intente nuevamente.

## Armado y Desarmado remoto

El sistema puede armarse y/o desarmarse (si fuere programado por el instalador) utilizando un dispositivo de control remoto (mando inalámbrico). Cuando arme el sistema utilizando el botón Arm (Armar) del mando inalámbrico, el sistema reconocerá el comando emitiendo un tono agudo de la sirena (si el tono agudo de la sirena estuviere habilitado); y cuando desarme utilizando el botón Disarm (Desarmar) del mando inalámbrico, el sistema reconocerá el comando emitiendo dos tonos agudos de la sirena (si el tono agudo de la sirena estuviere habilitado). Tres tonos agudos emitidos al desarmar con el botón correspondiente indican que ocurrió una alarma mientras el sistema estaba armado. Si usted no está seguro en cuanto a la causa de la alarma, proceda con precaución.

## Teclas de emergencia

Presione la tecla **(F)**, **(A)** o **(P)** durante 2 segundos para generar una alarma de incendio, auxiliar o pánico. El teclado emitirá un sonido indicando que la entrada de alarma ha sido aceptada y la y la transmisión a la Central Receptora de Alarmas está en curso. La tecla **(P)** podrá o no accionar la sirena dependiendo de la configuración del instalador.

**NOTA: La tecla de Incendio puede ser deshabilitada por el instalador.**

## Cuando la alarma suena

El sistema puede generar 2 sonidos de alarma distintos:

- Sirena continua = intrusión (alarma de hurto)
- Sirena temporal/pulsante = alarma de incendio

## Sirena continua de alarma de intrusión (hurto)

**NOTA: Si usted no está seguro en cuanto al origen de la alarma, ¡acérquese con cuidado! Si la alarma fue accidental, marque su código de acceso para silenciar la alarma.**

Si el sistema de alarma se desarma durante el tiempo programado para no transmitir (verifique con su instalador si esa opción fue activada en su sistema y cual es el tiempo de retardo del transmisor programado), ninguna alarma será transmitida a la Central Receptora de Alarmas. Existe una ventana Cancel (Cancelar) de 5 minutos que empieza al finalizar la ventana de no transmisión, durante la cual el usuario puede cancelar, marcando su código de acceso, una alarma transmitida anteriormente. Una señal de cancelación se transmitirá a la Central Receptora de Alarmas y el sistema de alarma también anunciará que la señal de cancelación fue transmitida. Llame a la Central Receptora de Alarmas para evitar envío de personal.

## Sirena pulsante de alarma de incendio



**Realice el plan de evacuación de emergencia inmediatamente!**

Si la alarma de incendio ha sido accidental (es decir, tostadas quemadas, humo del baño, etc.), marque su código de acceso para silenciar la alarma. Llame a la Central Receptora de Alarmas para evitar envío de personal.

## Operación con audio bidireccional (solamente SCW9047)

Si fuere programado por el instalador, este recurso permite que la Central Receptora de Alarmas inicie una sesión de audio bidireccional cuando se reciba una alarma. Este recurso es utilizado para verificar la naturaleza de la alarma o determinar el tipo de asistencia que el ocupante necesita.

**NOTA: Ese recurso puede ser iniciado solamente por la Central Receptora de Alarmas después de la recepción de una alarma. El usuario no puede iniciar una sesión de audio bidireccional.**

## Programación de hora y fecha

Presione **(\*)****(6)** y su código de acceso maestro para obtener acceso a las funciones del usuario. Use las teclas de navegación **(<|>)** para ubicar la opción de menú y presione **(\*)** para seleccionarla. Marque la hora en formato 24h (HH:MM), seguida por la fecha (MM:DD:AA). Presione **(#)** para salir de la programación. Si el mensaje "Loss of Clock" (Pérdida de reloj) está presente en el menú de averías **(\*)****(2)**, presione **(\*)** para entrar directamente en la programación de fecha y hora. Consulte la sección Condiciones de averías en la 6).

**NOTA: Su instalador puede haber programado su sistema para que exhiba la hora y la fecha mientras el teclado esté inactivo. Presione la tecla **(#)** para borrar la fecha y la hora de la pantalla temporalmente si así lo desea.**



## Anulación de zonas

Utilice el recurso de anulación de zona cuando necesite acceder áreas protegidas mientras el sistema está armado, o cuando una zona está temporalmente fuera de servicio, pero es necesario armar el sistema. Las zonas anuladas no podrán sonar alarmas. La anulación de zonas reduce el nivel de seguridad. Si una zona necesita ser anulada porque no está funcionando, llame a un técnico de mantenimiento inmediatamente, de forma que el problema pueda ser solucionado y su sistema vuelva a funcionar correctamente. Asegúrese que ninguna zona haya sido anulada por error cuando esté armando el sistema. Las zonas no pueden anularse una vez que el sistema esté armado. Las zonas anuladas son automáticamente canceladas cada vez que el sistema es desarmado, y deben anularse nuevamente, si es necesario, antes de armar nuevamente.

### Anulación de zonas

Con el sistema desarmado.

1. Presione **\*** para entrar en el menú de función. El teclado mostrará el mensaje "Presione \* para anular zonas".
2. Presione **1** o **\***, y después su [código de acceso] (si es necesario). El teclado mostrará el mensaje Pulse (\*) para <> Anular Zona.
3. Marque el número de dos dígitos correspondiente a la(s) zona(s) que desea anular (01-34).

También puede utilizar las teclas **<** **>** para localizar la zona que desea anular, y después presione **\*** para seleccionarla. El teclado mostrará "Nombre de la zona". La letra "B" será mostrada en el visor para indicar que la zona fue anulada. Si una zona estuviere abierta (por ejemplo, puerta o contacto de la puerta abierto), el teclado mostrará "Nombre de la zona O". Si anula la zona abierta, una "B" sustituirá a la "O".

4. Para cancelar la anulación de una zona, marque el número de dos dígitos de la(s) zona(s) que desea anular (01-34). También puede utilizar las teclas **<** **>** para localizar la zona, y presionar **\*** para seleccionarla. La "B" desaparecerá del visor para indicar que la zona ya no está anulada.
5. Para salir del modo de inhibición y volver al estado Ready (Listo), presione **#**.

### Activar todas las zonas anuladas

Para remover la anulación (todas las zonas):

1. Presione **\*** **1**, y después su [código de acceso] (si es necesario).
2. Presione **0** **0**.
3. Para salir del modo de anulación y volver al estado Ready (Listo), presione **#**.

### Recordar las zonas anuladas

Para recordar el último conjunto de zonas anuladas:

1. Presione **\*** **1**, y después su [código de acceso] (si es necesario).
2. Presione **9** **9**.
3. Para salir del modo de anulación y volver al estado Ready (Listo), presione **#**.

### Grupo de anulación

Un grupo de anulación es una selección de zonas programadas en el sistema. Si un grupo de zonas tienen que ser anuladas con frecuencia, usted podrá programarlas en el grupo de anulación, de forma que no sea necesario anuladas individualmente cada vez. Es posible programar solamente un grupo de anulación.

**NOTA: Si un grupo ya hubiere sido anulado antes de la programación de un grupo de anulación, usted no podrá recordar ese grupo después de programar el nuevo grupo.**

### Para programar un grupo de anulación:

1. Presione **\*** **1**, y después su [código de acceso] (si es necesario).
2. Marque el número de dos dígitos (01-34) de las zonas a incluir en el grupo de inhibición, o utilice las teclas **<** **>** para localizar la zona a incluir y presione **\*** para seleccionarla.
3. Para grabar la zona seleccionada en el grupo, presione **9** **5**.
4. Para salir del modo de anulación y volver al estado Ready (Listo), presione **#**.

**NOTA:** Si fuere necesario marcar un código de acceso para entrar en modo de anulación, solamente el código maestro y los códigos con derechos de supervisor podrán configurar el grupo de anulación.

**Para seleccionar un grupo de anulación cuando el sistema vaya a ser armado:**

1. Presione **(\*)** **(1)**, y después su [código de acceso] (si es necesario).
2. Presione **(9)** **(1)**. La próxima vez que el sistema sea armado, las zonas en este grupo serán anuladas.
3. Para salir del modo de anulación y volver al estado Ready (Listo), presione **(#)**.

**NOTA:** El grupo de anulación es recordado solamente si el sistema es armado/desarmado tras su programación.

**NOTA:** Este recurso no deberá utilizarse en instalaciones con certificación UL.

## Condiciones de averías

Cuando se ha detectado una condición de avería, el indicador de avería (**Δ**) se encenderá y el teclado emitirá señales audibles a cada 10 segundos. Presione la tecla **(#)** para silenciar las señales audibles. Presione **(\*)** **(2)** para visualizar las condiciones de avería. El indicador de avería (**Δ**) se pondrá intermitente. Use las teclas **(<|>)** para visualizar las averías.

Condición de avería	Comentarios	Acción
Mantenimiento necesario (Presione [1] para obtener más información)	Indica batería con poca carga, fallo en el sistema, violación del sistema u obstrucción de RF detectada.	Llame al servicio de mantenimiento
Pérdida de la alimentación CA	Si el edificio, y/o los alrededores quedaron sin energía eléctrica, el sistema seguirá operando con la batería por varias horas.	Verifique la conexión de CA. Llame al servicio de mantenimiento
Fallo en la línea telefónica	El sistema ha detectado que la línea telefónica está desconectada.	Llame al servicio de mantenimiento
Fallo en la comunicación	El sistema intentó comunicarse con la Central Receptora de Alarmas, pero falló. Esto puede ocurrir debido a una fallo en la línea telefónica.	Llame al servicio de mantenimiento
Fallo en el sensor (o zona)	El sistema está teniendo dificultades con uno o más sensores en el sistema. Presione [5] para identificar la(s) zona(s).	Llame al servicio de mantenimiento
Violación (apertura) del sensor (o zona)	El sistema detectó una condición de violación en uno o más sensores del sistema. Presione [6] para identificar la(s) zona(s).	Llame al servicio de mantenimiento
Batería baja en el sensor (o zona)	Si el sistema ha sido equipado con sensores inalámbricos, uno o más ha transmitido una condición de batería baja. Presione [7] para identificar la(s) zona(s). Presione [7] nuevamente para más información.	Llame al servicio de mantenimiento
Pérdida de hora y fecha	Si la alimentación fue completamente perdida (CA y batería), la hora y fecha necesitarán reprogramarse. Presione <b>[*]</b> .	Re programe la hora y fecha (4)

## Memoria de alarma

Cuando ocurre una alarma, el mensaje de la memoria de alarma se exhibirá. Para verificar cual(es) sensor(es) generó(aron) la alarma, presione **(\*)** **(3)**.

En el teclado del sistema, utilice las teclas de desplazamiento **(<|>)** para visualizar los sensores en la memoria de alarma. Presione **(#)** para salir. Para limpiar la memoria, arme y desarme el sistema.

Si una alarma sonó mientras estaba armada, el sistema accederá automáticamente a la memoria de alarma cuando desarme el sistema. En este caso, se debe acercar con cautela, ya que ya que puede que un intruso aún esté dentro del edificio/instalación.

## Timbre de la puerta (sonidos de entrada/salida)

Para activar o desactivar la función de timbre de la puerta, presione y mantenga presionada la tecla Timbre (**🔔**) por 2 segundos, o presione **(\*)** **(4)**. El sistema sonará 3 pitidos para indicar que el timbre de la puerta está encendido o un tono largo para indicarlo está apagado.

## Programación de códigos de acceso

Además del código de acceso maestro, se pueden programar hasta 16 códigos para acceso de usuarios adicionales. NOTA: Los números de las Llaves Inalámbricas (del 01 al 16) corresponden directamente a los Códigos de Usuario (del 01 al 16). Presione  $\text{[*]} \text{[5]}$ , y marque su código de acceso maestro. El indicador de armado ( $\text{[A]}$ ) se encenderá. Marque el número de dos dígitos a programar (es decir, 06 para el código de acceso del usuario 6; marque 40 para el código de acceso maestro) o utilice las teclas  $\text{[<]} \text{[>]}$  para localizar el código específico y presione  $\text{[*]}$  para seleccionarlo. Marque el nuevo código de acceso de 4 dígitos. Cuando la programación esté completa, marque otro código de 2 dígitos a programar, o presione  $\text{[#]}$  para salir. Los códigos de acceso tienen atributos programables que permiten que el código sea utilizado para anular zonas, para indicar coacción, para supervisión, o para uso único.

### Códigos de acceso

#### *[\*][5][código maestro] (cuando desarmado)*

El comando  $\text{[*][5]}$  de programación de usuario es utilizado para programar códigos de acceso adicionales.

**Códigos de usuario** - Los códigos de usuario 1-16 están disponibles para el sistema.

**Código maestro (código de acceso 40)** - El código maestro tiene todos los atributos descritos en la lista Atributos programables a continuación, excepto Coacción (2) y Uso único (8) y es necesario para poder programar los atributos de todos los códigos de supervisor.

**Códigos de supervisor** - Esos códigos siempre son válidos al entrar en la sección de  $\text{[*]} \text{[5]}$  de programación de códigos de usuario. Pero, estos códigos solamente pueden programar códigos adicionales que tengan los mismos o menos atributos. Una vez programados, los códigos de supervisor reciben los atributos del código maestro. Esos atributos se pueden cambiar. Cualquier código de usuario puede transformarse en código de supervisor a través de la habilitación del atributo de código de usuario 1 (consulte la información a continuación para más detalles).

**Códigos de coacción** - Los códigos de coacción son códigos de usuario estándar que enviarán el código de transmisión de coacción siempre que el mismo sea marcado para ejecutar cualquier función en el sistema. Cualquier código de usuario puede transformarse en un código de coacción a través de la habilitación del atributo de código de usuario 2 (consulte las informaciones a continuación para lograr más detalles).

**Código de uso único** - Este código permite el acceso temporal al sistema por un período de 24 horas. Durante el período de 24 horas, el usuario temporal puede desarmar el sistema una vez. No hay restricción en cuanto al número de veces que el usuario temporal puede armar el sistema durante ese período.

**NOTA: Códigos de coacción no son válidos para entrar en las secciones  $\text{[*][5]}$ ,  $\text{[*][6]}$  o  $\text{[*][8]}$ .**

**NOTA: Los códigos de acceso no pueden programarse en duplicado o como "Código +/- 1".**

### Atributos del código de usuario

1. Los atributos estándar de un código nuevo serán los atributos del código utilizado para marcar  $\text{[*]} \text{[5]}$  ya sea que usted esté programando un nuevo código o un código existente.
2. El maestro del sistema (código 40) tiene el atributo 3 ACTIVADO de fábrica.

**NOTA: Estos atributos no son posibles de alterar.**

### Atributos inherentes (todos los códigos, excepto el de instalador)

**Armado/Desarmado** - Cualquier código de acceso será válido para armar y desarmar el sistema.

**Salidas  $\text{[*][7][1]}$  y  $\text{[*][7][2]}$**  - Si esas salidas exigen la introducción de un código de acceso, cualquier código de acceso será válido para ejecutar las funciones de  $\text{[*][7][1-2]}$ [código de acceso] en el sistema.

### Atributos programables ( $\text{[*][5][código maestro/supervisor][9][código]}$ )

- 1 Código de supervisor
- 2 Código de coacción
- 3 Anulación de zona habilitada
- 4-6 Para uso futuro
- 7 Tono agudo de la sirena mediante arme/desarme
- 8 Código de uso único

## Atributo de la anulación de zonas

Ese atributo permite al usuario anular zonas manualmente si la anulación exige un código de acceso.

## Atributo del tono agudo de la sirena

Este atributo es utilizado para determinar si un código de acceso debe generar un sonido agudo de armado/desarmado en la sirena, al marcar el código para armar el sistema en modo Away (Ausente). Los mandos inalámbricos con códigos de acceso asociados a ellos podrán generar sonidos agudos de arme/desarme en la sirena. Si fuere deseado, esta opción podrá utilizarse con códigos que son marcados manualmente. Solicite a su instalador la programación de esa opción.

**NOTA: El código maestro no puede utilizar el atributo de tono agudo del timbre, pero es necesario para habilitar el recurso para otros códigos.**

**NOTA: Este recurso no puede evitar la generación tonos de arme/desarme si un código de acceso atribuido a un mando inalámbrico es marcado manualmente en un teclado.**

## Borrado de códigos de acceso

Para borrar un código, seleccione el código y marque (\*) como primer dígito. Si (\*) es marcado, el sistema borrará el código inmediatamente, y el usuario tendrá que seleccionar otro código.

## Comandos de función del usuario

Primeramente desarme el sistema y después marque (\*)6 [código maestro]. El comando (\*)6 es utilizado para tener acceso a la siguiente lista de Funciones Maestras del sistema.

### [1] Hora y fecha

Marque los 4 dígitos para la hora del sistema en el formato 24 horas (HH-MM). Las entradas válidas son 00-23 para la hora y 00-59 para los minutos. Marque 6 dígitos para el mes, día y año (MM-DD-AA).

### [2]-[3] Para uso futuro

### [4] Prueba del sistema

La salida de la sirena (4s), las luces del teclado y el comunicador son probados.

### [5] Habilitar DLS/Permitir mantenimiento de forma remota del sistema

Si estuviere habilitado, el instalador podrá acceder la Programación del Instalador de forma remota utilizando el DLS (Software de descarga). Esa función provee una ventana para que el sistema de alarma detecte la llamada telefónica. La ventana DLS permanecerá abierta durante 6 horas, período durante el cual el instalador será capaz de entrar en el DLS una cantidad de veces ilimitada. Tras el final del período de seis horas de la ventana, el acceso a la programación por vía DLS no estará disponible hasta que la ventana sea abierta nuevamente.

### [6] Llamada del usuario

Si fuere habilitado por el instalador, la central hará 1 intento de llamar al ordenador de descarga. El ordenador de descarga debe estar esperando la llamada de la central antes de que la descarga pueda realizarse.

### [7] Para uso futuro

### [8] Prueba de desplazamiento del usuario

Permite que el usuario entre en modo de prueba de desplazamiento. Consulte la sección Prueba de desplazamiento en la 9.

## Ajuste de brillo/contraste

Cuando esa opción es seleccionada, el teclado le permitirá seleccionar entre 4 niveles de brillo y 10 niveles de contraste.

1. Presione (\*)6 [Código maestro].
2. Utilice las teclas <> para ajustar entre el control de brillo y el control de contraste.
3. Presione (\*) para seleccionar la definición que se desea ajustar.
4. a) Control de brillo: Hay cuatro niveles de luz de fondo. Utilice las teclas <> para ir al nivel deseado.  
b) Control de contraste: Hay 10 niveles de contraste diferentes de pantalla. Utilice las teclas <> para ir al nivel de contraste deseado.
5. Para salir, presione (#).

## Alterando el nivel del tono del teclado

Cuando esta opción es seleccionada el teclado le permitirá seleccionar entre los 21 niveles diferentes del tono del teclado. El nivel 00 lo deshabilita.

1. Presione **\*** **6** [Código maestro].
2. Utilice las teclas **<** **|** **>** para ir al control del tono del teclado.
3. Hay 21 niveles diferentes, utilice las teclas **<** **|** **>** para ir al nivel deseado.

## Visualización de la memoria de eventos

La memoria de eventos le mostrará una lista de los últimos 128 eventos que ocurrieron en su sistema.

1. Presione **\*** **6** [Código maestro].
2. Para seleccionar la visualización de la memoria de eventos, presione **\***.
3. El teclado exhibirá el número del evento, la hora y la fecha. Presione **\*** para alternar entre esta información y los detalles del evento.
4. Utilice las teclas **<** **|** **>** para navegar por los eventos en la memoria.
5. Para salir de la visualización de la memoria de eventos, presione **#**.

## Prueba del sistema

**NOTA: Informe a la Central Receptora de Alarmas cuando inicie y termine la prueba del sistema.**

Todos los detectores de humo en la instalación deben ser probados por el instalador de detectores de humo o proveedor una vez al año para garantizar que estén funcionando correctamente. Es la responsabilidad del usuario probar el sistema semanalmente (excluyendo detectores de humo). Asegúrese de ejecutar todos los procedimientos en las dos pruebas a continuación.

**NOTA: Si el sistema no funciona debidamente, contacte a la empresa de instalación para mantenimiento inmediato.**

## Prueba de la sirena y de la pantalla

Esa prueba activa todos los píxeles de la pantalla y las luces indicadoras, y ejecuta una verificación de cuatro segundos de la sirena.

1. Presione **\*** **6** [Código maestro] **4**.
2. Ocurrirá lo siguiente:
  - El sistema activa la salida de la sirena en el volumen medio por dos segundos y luego en el volumen alto por dos segundos. Todas las luces del visor y los píxeles del LCD serán activados.
  - Los LEDs Ready (Listo), Armed (Armado), Trouble (Fallo) y Power (Alimentación) se pondrán intermitentes durante la prueba.
3. Para salir del menú de función, presione **#**.

## Prueba de desplazamiento

El modo de prueba de desplazamiento permite probar el funcionamiento de cada detector del sistema. Mientras esté en el modo de Prueba de Desplazamiento, los LEDs Ready (Listo), Armed (Armado) y Trouble (Fallo) se pondrán intermitentes para indicar que una prueba de desplazamiento está activa. La prueba de desplazamiento puede terminarse en cualquier momento marcando **\*** **6** [código maestro] **8** en el teclado. El sistema también terminará automáticamente la prueba de desplazamiento tras la conclusión, anunciará un aviso audible (5 señales audibles a cada 10 segundos), iniciando cinco minutos antes del término de la prueba.

1. Antes de realizar la prueba, asegúrese que el sistema esté desarmado y la luz "Listo" esté encendida.
2. Presione **#** y cierre todas las zonas para retornar el sistema al estado Listo.
3. Realice una prueba del sistema siguiendo los pasos en la sección anterior.
4. Presione **\*** **6** [código maestro] **8** para iniciar la prueba de desplazamiento.
5. Para probar las zonas, active cada detector en secuencia (por ejemplo, abra cada puerta/ventana o camine en las áreas de los detectores de movimiento).

El sistema exhibirá el siguiente mensaje cuando cada zona (detector) sea activada: "Asegure Sistema Antes de Armar < >", "Asegure sistema o entre codigo" o "Asegure o Arme el sistema". Utilice las teclas **<** **|** **>** para verificar cuales zonas están abiertas. El mensaje desaparecerá cuando las zonas sean cerradas.

## Permitir acceso a su sistema a través del ordenador

De vez en cuando, el instalador puede que necesite enviar información o recuperar información de su sistema de seguridad. El instalador hará esto a través de una conexión del ordenador a su sistema, a través de la línea telefónica. Usted podrá necesitar preparar su sistema para recibir esta llamada de 'descarga'. Para hacer ello:

Presione **\*** **6** [código maestro] **5** en el teclado. Esto permite la descarga durante un período de tiempo limitado. Durante este tiempo, el sistema contestará llamadas de descarga que reciba. Para más información sobre este recurso, consulte al instalador.

## Hojas de referencia

*Rellene la siguiente información para referencia futura, y guarde esta guía en un lugar seguro.*

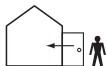
### Informaciones del sistema

#### ¿Habilitado?

**[F]** INCENDIO       **[A]** AUXILIAR       **[P]** PANICO



El tiempo de retardo de salida es de \_\_\_\_\_ segundos.



El tiempo de retardo de entrada es de \_\_\_\_\_ segundos.

### Para mantenimiento

#### *Información de la Central Receptora de Alarmas*

Nº de la cuenta: \_\_\_\_\_ Nº del teléfono: \_\_\_\_\_

#### *Información del instalador:*

Empresa: \_\_\_\_\_ Nº del teléfono: \_\_\_\_\_



*Si usted sospecha que una señal de falsa alarma fue enviada a la Central Receptora de Alarmas, llámela para evitar una respuesta innecesaria.*

### Códigos de acceso

Código maestro [40]: \_\_\_\_\_

Código	Mando inalámbrico	Código de acceso	Código	Mando inalámbrico	Código de acceso
01	<input type="checkbox"/>		09	<input type="checkbox"/>	
02	<input type="checkbox"/>		10	<input type="checkbox"/>	
03	<input type="checkbox"/>		11	<input type="checkbox"/>	
04	<input type="checkbox"/>		12	<input type="checkbox"/>	
05	<input type="checkbox"/>		13	<input type="checkbox"/>	
06	<input type="checkbox"/>		14	<input type="checkbox"/>	
07	<input type="checkbox"/>		15	<input type="checkbox"/>	
08	<input type="checkbox"/>		16	<input type="checkbox"/>	

### Información de sensores/zonas

Sensor	Área protegida	Tipo de sensor	Sensor	Área protegida	Tipo de sensor
01			18		
02			19		
03			20		
04			21		
05			22		
06			23		
07			24		
08			25		
09			26		
10			27		
11			28		
12			29		
13			30		
14			31		
15			32		
16			33		
17			34		

## Directrices para lugares de instalación de detectores de humo

Investigaciones han mostrado que todos los incendios en viviendas generan humo en cantidades mayores o menores. Experiencias con incendios típicamente residenciales han mostrado que, humo en cantidad detectable precede al calor en cantidad detectable en la mayoría de los casos. Por estos motivos, alarmas de humo deben instalarse del lado de afuera de cada cuarto y en cada depósito de la casa.

La información siguiente es una directriz general solamente, y es recomendado que códigos y reglamentos de incendio locales sean consultados cuando determine los lugares e instale alarmas de humo.

Se recomienda que sean instaladas alarmas de humo adicionales, además de aquellas necesarias para una protección mínima. Áreas adicionales que deben protegerse incluyen: el sótano; cuartos, principalmente donde duermen fumadores; comedores; sala del calentador y utilidades; y cualquier pasillo no protegido por unidades necesarias.

En techos lisos, los detectores deben espaciarse de 9,1 m uno del otro, como línea general. Otras distancias podrán ser necesarias, dependiendo de la altura del techo, movimiento del aire, presencia de juntas, aislamiento térmico, etc. Consulte el Código de Alarma de Incendio Nacional NFPA 72, CAN/ULC-S553-M86 u otras normas nacionales aplicables para recomendaciones de instalación.

- No instale detectores de humo en el alto de techos puntiagudos o en formato triangular; el espacio de aire muerto en estos lugares podrán hacer con que la unidad no detecte el humo
- Evite áreas con flujo de aire turbulento, como cercano de puertas, ventiladores o ventanas. El movimiento rápido del aire alrededor del detector podrá hacer con que el humo no entre en la unidad
- No instale detectores en áreas de gran humedad
- No instale detectores en áreas donde la temperatura pueda pasar de 38°C (100°F) o pueda llegar abajo de 5°C (41°F)
- Los detectores de humo siempre deben instalarse según la NFPA 72 (norma obligatoria en Estados Unidos), el Código de Alarma de Incendio Nacional. Detectores de humo siempre deben instalarse de acuerdo con:

*"Detectores de humo deben instalarse del lado externo de cada dormitorio separado, en los alrededores inmediatos de dormitorios y en cada dispensa adicional de la unidad de vivienda familiar, incluyendo sótano y excluyendo espacios confinados y sobrados inacabados. En construcciones nuevas, un detector de humo también debe instalarse en cada dormitorio". "Nivel de distribución: los detectores de humo son necesarios donde sea indicado. Detectores de humo son opcionales donde no haya puerta entre sala de estar y cuarto de estar."*

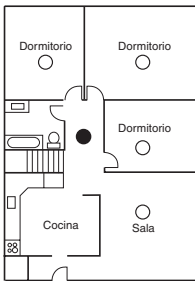


Figura 1

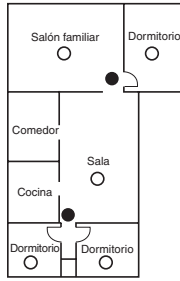


Figura 2

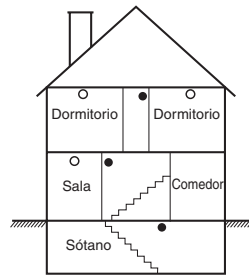


Figura 3

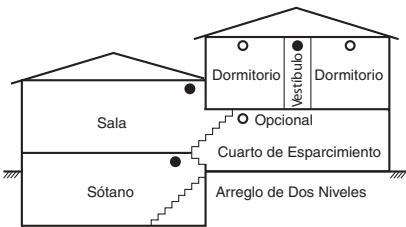


Figura 3A

- Alarmas de Humo para una protección mínima
- Alarmas de Humo para una mejor protección

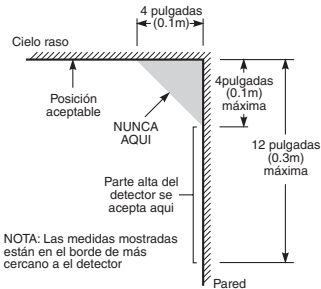


Figura 4

NOTA: Las medidas mostradas están en el borde de más cercano a el detector



---

## **Inspección de seguridad contra incendio residencial**

Lea atentamente esta sección para informaciones importantes sobre seguridad contra incendio. La mayoría de los incendios ocurre en residencias. Para minimizar este peligro, recomendamos que se haga una inspección de seguridad contra incendio residencial, y un plan de ruta de evacuación sea elaborado.

1. ¿Están en condiciones seguras todos los electrodomésticos y tomas de corriente? Verifique los cables estirados, circuitos de iluminación sobrecargados, etc. Si usted estuviere inseguro en cuanto a la condición de su instalación eléctrica o servicios de instalación, pida para que un profesional los evalúe.
2. ¿Todos los líquidos inflamables están almacenados en recipientes cerrados en áreas frías bien ventiladas? La limpieza con líquidos inflamables debe evitarse.
3. ¿Los materiales que corren riesgo de incendio (fósforos) están fuera del alcance de los niños?
4. ¿Los calentadores y chimeneas están instalados de forma apropiada, limpios y en buen estado de funcionamiento? Pida a un profesional para que evalúe estos equipos.

### **Plan de ruta de evacuación**

Normalmente hay muy poco tiempo entre la detección de un incendio y el momento que el se hace mortal. Por lo tanto es muy importante que sea elaborado y ensayado un plan de ruta de evacuación para la familia.

1. Cada miembro de la familia debe participar de la elaboración del plan de evacuación.
2. Estudie las posibles rutas de evacuación de cada lugar dentro de la casa. Como muchos incendios ocurren de noche se debe dar atención especial a las rutas de evacuación de cuartos de dormir.
3. La evacuación de un dormitorio debe ser posible sin la apertura de la puerta interna.

**Considere los siguientes puntos cuando estuviere realizando el plan de evacuación:**

- Asegúrese que todas las puertas y ventanas externas pueden abrirse fácilmente. Verifique que no estén trabadas, y que sus mecanismos de trabado funcionan de forma suave.
- Si la apertura o el uso de la salida fuere muy difícil para niños, viejos o discapacitados, planes para rescate deben elaborarse. Esto incluye que aquellos que deben realizar el rescate puedan prontamente oír la señal de aviso de incendio.
- Si la salida fuere por encima del nivel de la calle, una escalera o cuerda de incendio aprobados debe proveerse, como también se debe ensayar su uso.
- Las salidas en el nivel de la calle, deben mantenerse libres. Asegúrese de quitar la nieve de las puertas de acceso externo durante el invierno; muebles o equipos externos no deben bloquear las salidas.
- Todos deben saber cual es el lugar predeterminado para encuentro (por ejemplo, en el otro lado de la calle o en la casa del vecino). Una vez que todos estén fuera del edificio, llame los Bomberos.
- Un buen plan enfatiza un escape rápido. No intente investigar o combatir el fuego, y no coja pertenencias o animales, esto desperdicia tiempo valioso. Una vez fuera, no entre nuevamente en la casa. Espere a los bomberos.
- Anote el plan de ruta de evacuación y ensáyelo con frecuencia, de forma que si ocurre una emergencia, todos sabrán como proceder. Revise el plan si las condiciones se alteran, como cantidad de personas en la casa, o si hubiere alteración en la construcción del edificio.
- Asegúrese que su sistema de aviso de incendio esté funcionando realizando pruebas semanales. Si no estuviere seguro en cuanto a la operación del sistema, contacte al instalador o al proveedor del sistema.
- Recomendamos que contacte a los bomberos y solicite mayor información sobre seguridad contra incendio y plan de evacuación. Si fuere posible, solicite al oficial de los bomberos que realice una inspección de seguridad contra incendio en su vivienda.



# ADVERTENCIA - POR FAVOR LEA CUIDADOSAMENTE

## Nota para los Instaladores

Esta advertencia contiene información vital. Para el único individuo en contacto con el sistema del usuario, es su responsabilidad tratar a cada artículo en esta advertencia para la atención a los usuarios de este sistema.

## Averías del Sistema

El sistema ha sido cuidadosamente diseñado para ser tan efectivo como sea posible. Hay circunstancias, sin embargo, incluyendo incendio, robo u otro tipo de emergencias donde no podrá proveer protección. Cualquier sistema de alarma o cualquier tipo puede ser comprometido deliberadamente o puede fallar al operar como se espera por una cantidad de razones. Algunas pero no todas pueden ser:

### Instalación Inadecuada

Un sistema de seguridad debe ser instalado correctamente en orden para proporcionar una adecuada protección. Cada instalación debe ser evaluada por un profesional de seguridad, para asegurar que todos los puntos y las áreas de acceso están cubiertas. Cerraduras y enganches en ventanas y puertas deben estar seguras y operar como está diseñado. Ventanas, puertas, paredes, cielo rasos y otros materiales del local deben poseer suficiente fuerza y construcción para proporcionar el nivel de protección esperado. Una reevaluación se debe realizar durante y después de cualquier actividad de construcción. Una evaluación por el departamento de policía o bomberos es muy recomendable si este servicio está disponible.

### Conocimiento Criminal

Este sistema contiene características de seguridad las cuales fueron conocidas para ser efectivas en el momento de la fabricación. Es posible que personas con intenciones criminales desarrollen técnicas las cuales reducen la efectividad de estas características. Es muy importante que el sistema de seguridad se revise periódicamente, para asegurar que sus características permanezcan efectivas y que sean actualizadas o reemplazadas si se ha encontrado que no proporcionan la protección esperada.

### Acceso por Intrusos

Los intrusos pueden entrar a través de un punto de acceso no protegido, burlar un dispositivo de sensor, evadir detección moviéndose a través de un área de cubrimiento insuficiente, desconectar un dispositivo de advertencia, o interferir o evitar la operación correcta del sistema.

### Fallo de Energía

Las unidades de control, los detectores de intrusión, detectores de humo y muchos otros dispositivos de seguridad requieren un suministro de energía adecuada para una correcta operación. Si un dispositivo opera por baterías, es posible que las baterías fallen. Aún si las baterías no han fallado, estas deben ser cargadas, en buena condición e instaladas correctamente. Si un dispositivo opera por corriente CA, cualquier interrupción, aún lenta, hará que el dispositivo no funcione mientras no tiene energía. Las interrupciones de energía de cualquier duración son a menudo acompañadas por fluctuaciones en el voltaje lo cual puede dañar equipos electrónicos tales como sistemas de seguridad. Después de que ocurre una interrupción de energía, inmediatamente conduzca una prueba completa del sistema para asegurarse que el sistema esté funcionando como es debido.

### Fallo en Baterías Reemplazables

Los transmisores inalámbricos de este sistema han sido diseñados para proporcionar años de duración de la batería bajo condiciones normales. La esperada vida de duración de la batería, es una función de el ambiente, el uso y el tipo del dispositivo. Las condiciones ambientales tales como la exagerada humedad, altas o bajas temperaturas, o cantidades de oscilaciones de temperaturas pueden reducir la duración de la batería. Mientras que cada dispositivo de transmisión tenga un monitor de batería bajo el cual identifica cuando la batería necesita ser reemplazada, este monitor puede fallar al operar como es debido. Pruebas y mantenimiento regulares mantendrán el sistema en buenas condiciones de funcionamiento.

### Compromiso de los Dispositivos de Frecuencia de Radio (Inalámbricos)

Las señales no podrán alcanzar el receptor bajo todas las circunstancias las cuales incluyen objetos metálicos colocados en o cerca del camino del radio o interferencia deliberada y otra interferencia de señal de radio inadvertida.

### Usuarios del Sistema

Un usuario no podrá operar un interruptor de pánico o emergencias posiblemente debido a una inhabilidad física permanente o temporal, incapaz de alcanzar el dispositivo a tiempo, o no está familiarizado con la correcta operación. Es muy importante que todos los usuarios del sistema sean entrenados en la correcta operación del sistema de alarma y que ellos sepan como responder cuando el sistema indica una alarma.

### Detectores de Humo

Los detectores de humo, que son una parte del sistema, pueden no alertar correctamente a los ocupantes de un incendio por un número de razones, algunas son las siguientes. Los detectores de humo pueden haber sido instalados o ubicados incorrectamente. El humo no puede ser

capaz de alcanzar los detectores de humo, como cuando el fuego es en la chimenea, paredes o techos, o en el otro lado de las puertas cerradas. Los detectores de humo no pueden detectar humo de incendios en otros niveles de la residencia o edificio.

Cada incendio es diferente en la cantidad de humo producida y la velocidad del incendio. Los detectores de humo no pueden detectar igualmente bien todos los tipos de incendio. Los detectores de humo no pueden proporcionar una advertencia rápidamente de incendios causados por descuido o falta de seguridad como el fumar en cama, explosiones violentas, escape de gas, el incorrecto almacenamiento de materiales de combustión, circuitos eléctricos sobrecargados, el juego con fósforos por parte de los niños o un incendio provocado.

Aún si el detector de humo funciona como está diseñado, pueden haber circunstancias donde hay insuficiente tiempo de advertencia para permitir a los ocupantes escapar a tiempo para evitar heridas o muerte.

### Detectores de Movimiento

Los detectores de movimiento solamente pueden detectar movimiento dentro de las áreas designadas como se muestra en las respectivas instrucciones de instalación. Los detectores de movimiento no pueden discriminar entre intrusos y los que habitan el local o residencia. Los detectores de movimiento no proporcionan un área de protección volumétrica. Estos poseen múltiples rayos de detección y el movimiento solamente puede ser detectado en áreas no obstruidas que están cubiertas por estos rayos. Ellos no pueden detectar movimiento que ocurre detrás de las paredes, cielo rasos, pisos, puertas cerradas, separaciones de vidrio, puertas o ventanas de vidrio. Cualquier clase de sabotaje ya sea intencional o sin intención tales como encubrimiento, pintando o regando cualquier tipo de material en los lentes, espejos, ventanas o cualquier otra parte del sistema de detección perjudicará su correcta operación.

Los detectores de movimiento pasivos infrarrojos operan detectando cambios en la temperatura. Sin embargo su efectividad puede ser reducida cuando la temperatura del ambiente aumenta o disminuye de la temperatura del cuerpo o si hay orígenes intencionales o sin intención de calor en o cerca del área de detección. Algunos de los orígenes de calor pueden ser calentadores, radiadores, estufas, asadores, chimeneas, luz solar, ventiladores de vapor, alumbrado y así sucesivamente.

### Dispositivos de Advertencia

Los dispositivos de advertencia, tales como sirenas, campanas, bocina, o estroboscópicos no podrán alertar o despertar a alguien durmiendo si hay una puerta o pared intermedio. Si los dispositivos de advertencia están localizados en un nivel diferente de la residencia o premisas, por lo tanto es menos posible que los ocupantes puedan ser advertidos o despertados. Los dispositivos de advertencia audible pueden ser interferidos por otros orígenes de ruidos como equipos de sonido, radios, televisión, acondicionadores de aire u otros electrodomésticos, o el tráfico. Los dispositivos de advertencia audible, inclusive de ruido fuerte, pueden no ser escuchados por personas con problemas del oído.

### Líneas Telefónicas

Si las líneas telefónicas son usadas para transmitir alarmas, ellas puedan estar fuera de servicio u ocupadas por cierto tiempo. También un intruso puede cortar la línea o sabotear su operación por medios más sofisticados lo cual sería de muy difícil la detección.

### Tiempo Insuficiente

Pueden existir circunstancias cuando el sistema funcione como está diseñado, y aún los ocupantes no serán protegidos de emergencias debido a su inhabilidad de responder a las advertencias en cuestión de tiempo. Si el sistema es supervisado, la respuesta puede no ocurrir a tiempo para proteger a los ocupantes o sus pertenencias.

### Fallo de un Componente

A pesar que todos los esfuerzos que se han realizado para hacer que el sistema sea lo más confiable, el sistema puede fallar en su función como se ha diseñado debido a la falla de un componente.

### Prueba Incorrecta

La mayoría de los problemas que evitan que un sistema de alarma falle en operar como es debido puede ser encontrada por medio de pruebas y mantenimiento regular. Todo el sistema debe ser probado semanalmente e inmediatamente después de una intrusión, un intento de intrusión, incendio, tormenta, terremoto, accidente o cualquier clase de actividad de construcción dentro o fuera de la premisa. La prueba debe incluir todos los dispositivos de sensor, teclados, consolas, dispositivos para indicar alarmas y otros dispositivos operacionales que sean parte del sistema.

### Seguridad y Seguro

A pesar de sus capacidades, un sistema de alarma no es un sustituto de un seguro de propiedad o vida. Un sistema de alarma tampoco es un sustituto para los dueños de la propiedad, inquilinos, u otros ocupantes para actuar prudentemente a prevenir o minimizar los efectos dañinos de una situación de emergencia.

# DSC®

©2008 Digital Security Controls  
Toronto, Canadá • [www.dsc.com](http://www.dsc.com)  
Impreso en Canadá



29007469R002